

COE HALL INVENTORY WORKSHEET

PLANTING FIELDS FOUNDATION

Accession Number: 1955.002.001

Other Number: _____

Source of Acquisition: _____ Date: _____

Credit Line: _____

Address: _____

Phone: _____

Method of Acquisition: Gift Purchase Other: _____

Object name: Chandelier Classification: _____

Description: Three tier, 24 light chandelier with lampshades for each bulb. Eight bulbs on each tier. Large round bulb below the tiers with inscription. Hangs from ceiling with an 11-linked chain

Materials: Brass

Measurements: Height: _____ Length: _____ Width: _____ Depth: _____ Diameter: 5 1/2 in

Markings or inscriptions: "Do Kaal Kados Beraha Vessalom, Feita no Anno 5494"

Date of Object: 1734 Country of Origin: _____

Artist/Maker/Distributor: _____ Signed Loc. _____

Value: _____ Authority: _____ Appraisal on File? _____ Date: _____

Object Location: Dining Room Date: 10/24/2005

Condition/Conservation Priority:

1 - Urgent 2 - Serious 3 - Requires Treatment 4 - Needs Work 5 - Good

Notation of damage, missing elements, repairs or conservation history: Stripped and re-finished, wired on outside for \$4000 by Gem Monogram and Cut Glass Corp., 623 Broadway, NY, NY 10012 on 3/24/1987

Provenance and/or exhibit history: purchased in Antwerp c. 1918 by Charles of London

Other Comments: Portuguese and Hebrew inscription "From the Holy Congregation Blessing and Peace, made in the year 5494 (1734)" - a congregation called Behara Vessalom. - From Joseph I. Tarica, The Congregation Shearith ->

Compiler: Della Croce

Date: 10/24/2005

EXISTING LINK 1.

3 NEW LINKS
ADD 5" TO LENGTH

TOTAL ADDL DROP REQ = 18"

IF ADDING LINKS = 1 ^{NEW} OPENING LINK + 5"
11 NEW LINKS.

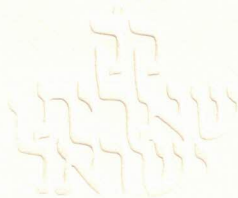
NEW LENGTH

10" EXTG + 18" = 28" S/B 28"

OPENING LINK

NOTE. SAFETY WIRE
ATTACHED TO CEILING CHAIR
HOW ATTACHED ???

IF WHOLE NEW
CHAIN, LENGTH BETWEEN POINTS
SHOWN SHOULD BE 28" = 7' 8"-10"
ABOVE FLOOR.



The Congregation Shearith Israel
in the City of New York
The Spanish and Portuguese Synagogue
Founded in 1654

24 Adar II 5741
March 30, 1981

Ms. Lorraine Gilligan
Planting Fields Foundation
P.O. Box 58
Oyster Bay, NY 11771

Dear Ms. Gilligan:

The 18th century brass chandelier that you have sounds very interesting. The inscription is not in Ladino, but rather in Portuguese and Hebrew. Apparently, there was a congregation called Beraha Vessalom sometime in the 18th century, and somehow, the Coe Family acquired their chandelier. A translation of the inscription is:

"From the Holy Congregation Blessing and Peace,
made in the year 5494 (1734)."

Would you have any information as to the origin of this chandelier?

I hope this information proves useful to you.

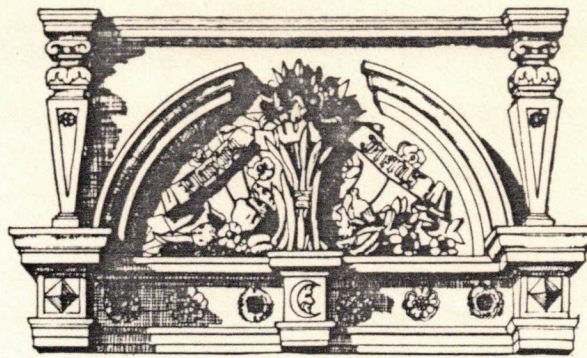
Sincerely yours,

Joseph I. Tarica
Joseph I. Tarica
Executive Secretary

JIT/mg

RE: DINING RM CHANDELIER

P. O. BOX 58
OYSTER BAY, N. Y. 11771



TELEPHONE
AREA (516) 922-0479

PLANTING FIELDS FOUNDATION

LORRAINE GILLIGAN, CURATOR

April 6, 1981

Joseph I. Tarica, Executive Secretary
The Congregation Shearith Israel in the City of New York
The Spanish and Portuguese Synagogue
8 West 70 Street
New York, New York 10023

Dear Mr. Tarica:

My heartfelt thanks for taking the time to interpret the inscription on our brass chandelier. Our invoices for the house show that the chandelier was purchased in Antwerp c. 1918 by the interior decoration firm, Charles of London (a not so illustrious member of the illustrious Duveen family). The invoice is unspecific as to a dealer in Antwerp.

We don't have a very clear photograph of the chandelier but enclosed please find a xerox of our best photo.

May I extend an invitation to you and your staff to visit Planting Fields Arboretum and Coe Hall when you are in the area. Please call me in advance and I will be happy to show you through Coe Hall.

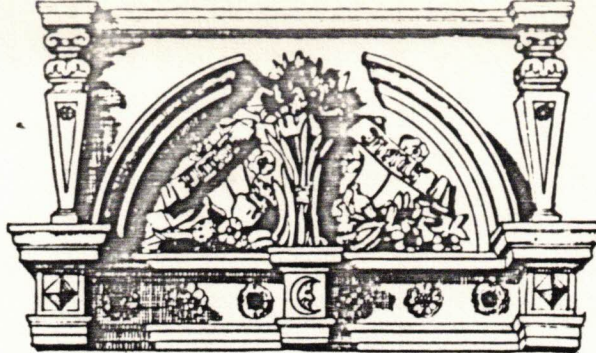
Again, my deep appreciation for your help.

Sincerely,

Lorraine Gilligan
Lorraine Gilligan (PLS)

Enc.
LG:ls

P. O. BOX 58
OYSTER BAY, N. Y. 11771



TELEPHONE
AREA (516) 922-0479

PLANTING FIELDS FOUNDATION

LORRAINE GILLIGAN, CURATOR

March 23, 1981

Spanish & Portuguese Synagogue
8 West 70th Street
New York, New York

Dear Synagogue Staff:

I am the Curator of a Tudor-Revival mansion on Long Island's north shore. In the formal dining room of the house there is a spectacular 18th century brass chandelier. Inscribed in large letters on the chandelier is the following legend:

Do Kaal Kados Beraha Vessalom

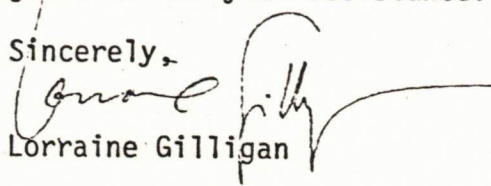
Feita no Anno 5494

I would be most appreciative if a staff member could translate this phrase or could recommend an appropriate person.

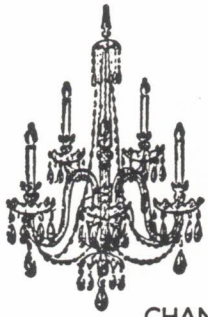
Coe Hall is open for guided tours in the spring, and my guides and I are often questioned by visitors about this inscription. We have sought the aid of local rabbis to no avail and a recent visitor informed me that he thought the inscription to be Ladino.

Again, I would be most grateful for your assistance.

Sincerely,


Lorraine Gilligan

LG:ls



GEM MONOGRAM & CUT GLASS CORP.

623 BROADWAY (AT HOUSTON ST.) • NEW YORK, N. Y. 10012 • OR 4-8960

CHANDELIERS, SCONCES, CHIPS REMOVED, CRYSTAL PRISMS, BLUE LINERS FOR SILVER SALTS, EPERGNE DISHES

RECEIPT BOOK NO. ORDER # 1390	ORDER NO.	PURCHASE ORDER NO.	DATE 3/24	1987
NAME COE HALL AT PLANTING FIELDS ARBORETUM				
ADDRESS PO. Box 58 Oyster Bay N.Y. 11771				
TEL. NO. (HOME) 516-922-0479		TEL. NO. (WORK)		
QUANTITY	DESCRIPTION	ATTN: LORRAINE GILLIGAN	UNIT PRICE	AMOUNT
1	THREE TIER - 24 LIGHT OLD BRASS CHANDELIER - STRIPPED + RE-FINISHED - WIRED ON OUTSIDE (MAX. CANDELABRA) (DINING ROOM)			4000.00
1	EIGHT LIGHT BRASS CHANDELIER (LIBRARY) - FINISH RESTORED + RE-WIRED Writing Room			1000.00
2	TWELVE LIGHT - TWO-TIER CHANDELIERS - RESTORED AS ABOVE - (STUDY) Great Hall		@1900.	3800.00
TAX EX -			Sub Total	8800.00
Paid 4/1/87			Sales Tax	
			Total	
			Less Dep. 2/4	4400.00
28753			Bal. Due	\$ 4400.00
DECORATOR		DEPOSIT	CASH	PD BY CK.

January 26, 1922

W. R. COE
LIST OF ARTICLES AT OYSTER BAY

CHANDELIERS

✓ 11818	1 Dutch chandelier (billed 12/31/19	✓ \$1850.	Dining Room
	W & G)		
✓ 7538	1 old brass chandelier wired for electric light (billed 9/1/20)	325.92	Living Room
--	1 small brass chandelier (billed 4/1/21)	225.	Guest
--	1 medium sized brass chandelier (billed 4/1/21)	275.	Guest
--	1 larger sized brass chandelier (billed 4/1/21)	350.	Mr. Coe Room
✓ 11930	1 brass chandelier (billed 4/1/21)	225.	Ladies Coat Room
✓ 6893	1 - 24 light brass chandelier (billed 4/1/21)	1500.	Ent Hall
✓ 11865	1 - 6 arm brass chandelier not in house	185.	
✓ AID#1 (1676)	2 bronze and copper chandeliers @ \$2500. ea. (billed 12/31/21)	5000.	Gallery
11865 (1327)	1 brass chandelier	225.	Bedroom
14330 (1328)	1 brass chandelier, 2 flower chain Conducing	150.	
✓ 12131 (1335)	1 brass chandelier not in house	125.	
✓ 14361 (1361)	1 - 16 light brass chandelier (billed 12/31/21)	900.	Den
✓ 13010 (1362)	1 wood and brass chandelier (billed 12/31/21)	275.	Waiting Room
✓ 14376 (1354)	1 brass chandelier	500.	Parlor Room
✓ 14423 (1368)	3 - 6 arm brass chandeliers @ \$150. ea. (billed 12/31/21)	450.	Child's passage
✓ 14422 (1369)	1 - 6 arm brass chandelier (billed 12/31/21)	150.	
--	1 brass chandelier	450.	
✓ 14191 (1360)	4 brass wall brackets wired @ \$23. ea (billed 12/31/21)	92.	Child's Room #1 + 4
--	4 canopies for chandeliers	no charge	Child's Hall



Marianne Della Croce

From: Jordan S. Penkower [penkowj@bezeqint.net]
Sent: Saturday, September 15, 2007 4:15 PM
To: Marianne Della Croce
Subject: 1724 chandelier in the dining room
Attachments: candelabra in jodensavanna synagogue.bmp

Dear Marianne,

let me begin by thanking you for recently supplying me with the text of the original inscription on the chandelier in the dining room of the coe residence.
 it indeed does say that it was made in 1734 (when converting the "jewish" date 5494).

the first line mentioning "Kaal Kados Beraha Vessalom" turns out to be the key to unlocking the mystery of the origin of this chandelier.

these words in ladino (spoken by the spanish-portugese jews) are basically perfect hebrew.
 they mean: "holy congregation blessing and peace".

to unlock the mystery, one has to realise that the words "blessing and peace" in this context are not meant to be a general blessing,
 rather they represent the very name of the synagogue for which this chandelier was made!

once this is realised, then some checking, using "google", reveals interesting information.

(1) in 1685, a synagogue called "beraha veshalom" was established in suriname (in south america);
 the [spanish-portugese] jews who established the synagogue came from holland, england, and brazil.

(2) one may conclude that the chandelier hanging in the coe dining room was made in 1734 for this synagogue.
 obviously, it originally was lit by candles. at some later date, it was electrified (by coe?).

(3) this synagogue was burnt down in 1832.

(4) there was at least one other synagogue - in that area: "neve shalom" (house of peace; built 1835-1837).
 there are pictures on the internet of the interior of that synagogue.

one photo, which i have attached to this email, shows two non-electrified chandeliers in that synagogue.
 they look like the "sisters" of the one hanging in the coe dining room - except that they are still with candles
 and have not been electrified!

perhaps these 2 chandeliers are also from the "beraha veshalom" synagogue.

(5) i am assuming that perhaps because of the financial difficulties (due to the fire), one of the chandeliers
 was put up for auction at some date.

(6) here are some relevant web-sites:

www.jodensavanne.sr.org/article25.html

en.wikipedia.org/wiki/Jodensavanne

www.ujcl.org/surinam.html

(7) the above synagogue is NOT to be confused with the synagogue established in st thomas.
 that synagogue's name begins like the one in suriname, but it has two additional words in its name.
 furthermore, the one in st thomas was established in 1796.

(8) note that when searching the web for the relevant synagogue, the name had to be spelled "beracha..." - with
 the extra "c".

9/17/2007

this is simply a difference of how to pronounce the hebrew letter "het".
some pronounce it with a sound similar to "h" (so spanish-portugese jews);
some pronounce it with a sound similar to "ch" (so ashkenazi jews; like in the holiday "chanukah").

**in the light of the above information, could you please check your records to see if there is any
information concerning when
coe bought the 1734 chandelier, where he bought it, and if there is any record of its electrification.**

with best wishes,

(Prof.) Jordan Penkower
[Dept. of Bible; Bar-Ilan University]

9/17/2007